

# iruña-veleia

first international congress

vitoria-gasteiz  
november 24th, 2012

: europa congress center :

edward harris  
antonio rdez. colmenero  
francisco-javier santos  
joaquin boxarias  
luis silgo  
antonio arnalz

inscription  
[irunaveleiaargitu@gmail.com](mailto:irunaveleiaargitu@gmail.com)  
688 887 301

the commission for iruña-veleia clarification



**Vital** gizarte-ekonomia  
obara sozial



**VITORIA  
GASTEIZ**





## 0. Index / Aurkibidea / Índice

1. Program / Egitaraua / Programa.....	3
2. Scientific-Organizational Committee / Batzorde Zientifiko-Ant. /Comité Científico-Organ..	9
3. Introduction / Sarrera / Introducción.....	10
4. <b>Antonio Rodríguez Colmenero</b> .....	14
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	15
<i>Grafitos, textos y diseños de la Veleia romana: la urgencia de una solución .....</i>	18
5. <b>Julio Núñez</b> (Summary Report) & <b>Idoia Filloy</b> .....	34
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	34
<i>Valoración arqueológica de Iruña-Veleia.....</i>	38
<i>Idoia Filloy.....</i>	44
6. <b>Edward Harris</b> .....	56
<i>Iruña-Veleia in the context of the revolution in stratigraphic principles .....</i>	57
<i>Iruña-Veleia arkeologiaren printzipio estratigrafikoen iraultzaren testuinguruan .....</i>	59
<i>Iruña-Veleia en el contexto de la revolución de los principios estratigr. arqueología .....</i>	61
<i>Rueda de prensa de Edward Harris.....</i>	63
7. <b>Eliseo Gil</b> .....	65
<i>Iruña-Veleia, breve crónica de cuatro años en el limbo .....</i>	68
8. <b>Francisco Javier Santos</b> .....	72
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	73
<i>Métodos de datación por isótopos.....</i>	75
9. <b>Joaquín Baxarias</b> .....	84
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	85
<i>Estudio de las marcas antrópicas sobre hueso halladas en el yacimiento de Iruña-Veleia .....</i>	88
10. <b>Luis Silgo</b> .....	93
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	94
<i>Las inscripciones de Iruña-Veleia y la estabilidad de la lengua vasca .....</i>	97
11. <b>Antonio Arnaiz</b> .....	103
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	104
<i>The Iberian inscriptions in Iruña-Veleia.....</i>	107
12. <b>Joaquín Gorrochategui &amp; Joseba Lakarra</b> (Summary report).....	116
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	117
Resumen Gorrochategui: Informe lingüístico sobre los hallazgos excepcionales en euskera de Iruña-Veleia .....	119
Resumen Lakarra: Sobre las presuntas antiguas inscripciones Vascas de Veleia .....	122
13. <b>Arabako Iruña Argitzeko Batzordea</b> .....	126
<i>Summary / Laburpena / Resumen.....</i>	126
<i>Arabako Iruñan Euskal Filologiaren Pandoraren Kutxa zabaldu da.....</i>	129
<i>En Iruña-Veleia se ha abierto la Caja de Pandora de la Filología Vasca.....</i>	142
14. <b>Alicia Satue</b> .....	154
De lo inconcebible y lo concebible .....	154
15. <b>Henrike Knörr eta Txillardegiri gorazarrea</b> .....	163
16. <b>Conclusions / Ondorioak / Conclusiones</b> .....	168
17. List of all the reports / Txosten guztien zerrenda / Lista todos los informes.....	172

# 1. Program / Egitaraua / Programa

## Presentation / Aurkezpena / Presentación

This is the first congress in which Iruña-Oka graffiti are going to be studied and discussed. **Edward Harris** will be the main speaker. He is world famous because he has created a new Archaeological excavation system: The Harris Matrix. This methodology is worldwide used at present. Harris is director of Maritime Museum at Bermuda Islands. He will talk about the Iruña-Veleia excavation rightness by Eliseo Gil et al. He will also put forward the possibility of being a judgment expert.

**Antonio Colmenero** is Chairman of Ancient History, Epigraphy and Archaeology and will talk about graffiti and controlled excavations.

**Francisco Javier Santos** from Seville National Spectrometry Laboratory will address the question of archaeological remains dating.

**Joaquin Baxarias**, Director of Paleopathology Dpt. at Archaeology Catalonia

Iruña Okan aurkitutako grafitoei buruzko lehenengo biltzar honetan, **Edward Harris** arkeologoa izango dugu hizlari. Izen handiko arkeologo hau gaur egun mundu mailan gehien erabiltzen den *Harris Matrix* indusketa sistemaren sortzailea da. Bermudasen egiten du lan, bertako Itsas Museoko zuzendaria izanik. Harrisek Eliseo Gilek egindako indusketa lanari buruz eta lan hori auditatzeko aukerari buruz hitz egingo digu.

Santiago Compostelako Unibertsitateko Antzinako Historiako katedradun emeritu, epigrafista eta arkeologoa den **Antonio Rodríguez Colmenero** grafitoez eta kata kontrolatuen beharraz jardungo du bere hitzaldian.

Atsedenaldiaren ondoren Sevillako Centro Nacional de Aceleradoreseko teknikaria eta fisikan doktorea den **Francisco Javier Santosek** hondakin arkeologikoak datatzeko aukerez egingo du hitz.

Ondoren, Kataluniako Arkeologia Museoko Paleopatologia Saileko

En este primer congreso que se va a celebrar para estudiar los grafitos encontrados en Iruña-Oka tendremos como ponente a **Edward Harris**, renombrado arqueólogo creador del sistema de excavación *Harris Matrix*, el más utilizado en la actualidad. Edward es hoy día el Director del Museo Marítimo de las Islas Bermudas y nos hablará acerca de los trabajos de excavación realizados por Eliseo Gil y la posibilidad de hacer su auditoría.

El catedrático emérito de Historia Antigua, epigrafista y arqueólogo de la Universidad de Santiago de Compostela **Antonio Rodríguez Colmenero** nos hablará de los grafitos y de la necesidad de las catas controladas.

Tras el descanso, el técnico y doctor en física del *Centro Nacional de Aceleradores de Sevilla*, **Francisco Javier Santos**, nos informará de las opciones de datación de los restos arqueológicos.

A continuación, el director del *Departamento de Paleopatología del Museo de*

Museum will explain bone remains dating.

**Luis Silgo**, archaeologist and Member of the Royal Academy of Valencian Culture (Iberian Studies) will put in a context of a great advance the discovering of ancient Basque graffiti in Veleia and will relate them with Iberian language.

**Antonio Arnaiz**, Chairman at University Complutense, Madrid, will show the Iberian signs found in Veleia.

**Jorge Ribero-Meneses**, and a Member of the **Commission for the Clarification of Iruña-Veleia** will address several Veleia related questions, like origins and Egyptology.

A summary of the reports by Julio Núñez, Gorrochategui and Lakarra will also be commented. We have invited them to the meeting and that have rejected the attendance to it.

At the end of the day a remembering homage to **Henrike Knörr** and **Txillardegi** will be carried out because of their contributions to the study of Iruña-Veleia Basque graffiti.

arduradunak, **Joaquin Baxariasek**, hezurak datatzeko aukerak jakinaraziko dizkigu.

Arratsaldean arkeologian doktorea eta Valentziako Kulturako Erret Akademiako Ikerketa Iberikoen Saileko kidea den **Luis Silgok** Iruñako grafitoei esker euskararen ikerketan eman dezakegun jauzi kualitatiboa izango du hizpide.

Ondoren, **Antonio Arnaiz** Madrilgo Complutenseko irakaslea grafitoetan agertutako grafia iberiarreko zeinuz arituko da.

Ahozko komunikazioen barruan **Jorge Ribero-Menesesek** eta **Arabako Iruña Argitzeko Batzordeko** kide batek hartuko dute parte.

Grafitoen faltsukeriaren aldeko argudioak ere laburtuko dira biltzarrean, Julio Núñez, Joaquín Gorrochategui eta Joseba Lakarraren txostenak laburtuz, parte hartzeko gonbitea egin bazaie ere, biltzarrean hitz egiteari uko egin diotelako.

Egunaren amaieran **Henrike Knörr** eta **Txillardegiri** gorazarrea egingo zaie grafito hauek ikertzen egindako lanagatik.

*Arqueología de Cataluña*, Joaquín Baxarias, explicará las opciones de datación de los restos óseos.

Por la tarde el doctor en arqueología y miembro de la Sección de Estudios Ibéricos de la Real Academia de Cultura Valenciana **Luis Silgo** disertará sobre el salto cualitativo que podremos dar en la investigación del euskera gracias a los grafitos de Iruña.

Por su parte, el profesor de la Universidad Complutense de Madrid **Antonio Arnaiz** ofrecerá información sobre los signos de grafía íbera encontrados en los grafitos.

Dentro de las comunicaciones orales participarán Jorge **Ribero-Meneses** y un miembro de la **Comisión para el Esclarecimiento de Iruña-Veleia**.

Además, se hará un resumen de los argumentos que propugnan la falsedad de los grafitos, comentando los informes de Julio Núñez, Joaquín Gorrochategui y Joseba Lakarra que aunque han sido invitados al Congreso han declinado su participación.

Al final de la jornada se hará un pequeño homenaje a **Henrike Knörr** y **Txillardegi** por su contribución en el estudio de estos grafitos.

This First International Congress is organized by the **Commission for the Clarification of Iruña-Veleia** within **Euskararen Jatorria Association**.

Biltzarra, **Euskararen Jatorria Elkartearen** barruan, gai hau argitzeko orain dela 4 urte lanean hasi zen **Arabako Iruña Argitzeko Batzordeak** antolatatu du.

Este I Congreso Internacional está organizado por la **Comisión para el Esclarecimiento de Iruña-Veleia** que comenzó a trabajar hace 4 años dentro de la Asociación Euskararen Jatorria.



## Introduction

**9:00** Opening

## Morning session: archeology, archeometry, paleopathology

Moderators: Joana Txarterina and Antonio Arnaiz

**09:15** **Antonio Rodríguez Colmenero**

Grafitos, textos y diseños de la Veleia romana: la urgencia de una solución  
(*Graffiti, texts and designs from Roman Veleia: need for a urgent solution*)

**09:45** **Julio Núñez** (Summary Report) & **Idoia Filloy**

**10:00** **Edward Harris**

Iruña-Veleia in the context of the revolution in stratigraphic principles in  
Archaeology

**10:40** **Eliseo Gil**

Iruña-Veleia, breve crónica de cuatro años en el limbo

**10:45** Café-break / Kafea / Café

**11:15** **Francisco Javier Santos**

Métodos de datación por isótopos  
(*Dating methods by using isotopes*)

**11:45** **Joaquin Baxarias Tibau**

Estudio de las marcas antrópicas sobre hueso halladas en el yacimiento  
romano de Iruña-Veleia  
(*Study on the anthropic marks on bones found in the Roman site of Iruña-Veleia*)

**12:15** **Round table** / Mahai ingurua / Mesa redonda

**14:00** **Lunch** / Bazkaria / Comida

## Afternoon session: linguistics and epigraphy

Moderator: Jabier Goitia

**16:30** **Luis Silgo Gauche**

Las inscripciones de Iruña-Veleia y la estabilidad de la lengua vasca  
(*The inscriptions of Iruña-Veleia and the stability of Basque language*)

**17:00** **Antonio Arnaiz Villena**

The Iberian inscriptions in Iruña-Veleia

**17:30** **Joaquín Gorrochategui & Joseba Lakarra** (Summary Reports)

**17:45** Break / Atsedaldia / Descanso

**18:15** **Arabako Iruña Argitzeko Batzordea**

Arabako Iruñan Euskal Filologiaren Pandoraren Kutxa zabaldu da  
(*The Pandora's Box of the Basque Philology was opened in Iruña-Veleia*)

**18:45** **Round table** / Mahai ingurua / Mesa redonda

**20:00** **Henrike Knör** and **Txillardegi** in memory

**20:05** **Conclusions** / Ondorioak / Conclusiones

Sponsors / Babesleak / Patrocinadores



**Iruña Okako Udala**  
Ayuntamiento de Iruña de Oka



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala



**Vital** gizarte ekintza  
obra social





## 2. Scientific and Organizational Committee Batzorde Zientifiko eta Antolatzailea Comisión Científica y de Organización

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| ✚ Edward Harris    | ✚ Javier Alonso Rubio |
| ✚ Antonio Arnaiz   | ✚ Felix Zubiaga       |
| ✚ Leire Saitua     | ✚ Joseba Mintegi      |
| ✚ Javier Goitia    | ✚ Joana Txarterina    |
| ✚ Patxi Alaña      | ✚ Sara Goitia         |
| ✚ Xabier Rekalde   | ✚ Ines Olaskoaga      |
| ✚ Aintzane Lazkano | ✚ Leire Gutierrez     |
| ✚ Koldo Urrutia    | ✚ Iban Goitia         |
| ✚ Aitor Zugasti    | ✚ Lina Goitia         |
| ✚ Agurtza Lazkano  |                       |



### 3. Introduction / Sarrera / Introducción

#### 3.1. Introduction: Let us give an opportunity to Truth and to Science

Firstly, we wish to acknowledge to all people who is present here and have contributed to this attempt to clarify Iruña-Veleia graffiti. We also thank authorities and companies who have help to this event celebration. Reports of experts have been fundamental to counteract the initial rushing judgment of the Official Commission; this has led to the past authorities to also rush and perhaps commit a big mistake. We also remember the late Henrike Knörr and Txillardegui who also were against rushing before studying.

Archeometry is clarifying datation of archaeological findings. Lately, several important datations have been obtained: i.e.: "*Fibula Prenestina*" from VII century B.C., a shipwreck found in Wales from XVI century A.D., a mammoth in USA from 10.000 years ago, the *Sky Disk in Nebra*, Germany, rock art in North Spain caves from 42.000 years ago...

With Archeometry, *Fibula Prenestina* has been shown to be genuine and not a fake. It contains the first texts in Latin. Also, the *Sky Disk of Nebra* is a true ancient artifact after years of controversy thanks to Archeometry. Altamira caves where also a fake during 18 years.

**In November 2008, Diputación Foral de Álava assumed reports that described graffiti findings of Iruña-Veleia as a fake.** Thus, we cannot accept this judgment done without any objective evidence and we ask for a scientific sound archaeological study based on objective tests.

Some of the graffiti are now being studied in Instituto de Patrimonio Cultural de España, Madrid, Spain. This is something that should have been done beforehand by authorities, long ago.



*The Sky Nebra Plate from Germany was found to be genuine, because a controlled Stratigraphy was performed*

Perhaps, it should be necessary to do the same test in another international laboratory, at the same time.

The main name of this Conference was a confrontation of two ideologies on the findings. Therefore, we have invited Joaquín Gorrochategui, Julio Núñez and Joseba Lakarra to be speaker in this Conference to expose their arguments. They have refused the invitation; however, a summary of their reports will be given.

We expect that our discussions, will somewhat help to clarify whether graffiti are true or not

### 3.2. Sarrera: Egiari eta Zientziari aukera bat eman diezaiegun

Lehendabizi Arabako Iruñako grafitoak argitzeko laguntza handia emango duen Biltzar hau bultzatzeagatik hemen zaudeten guztiei gure esker ona adierazi nahi dizuegu. Baita ere, hona etorri zareten agintariei eta enpresei ere gure esker ona ekitaldi hau babesteagatik. Eta, nola ez, 19 txosten egiteko gaitasuna izan duzuen adituei, zuen ikerketa lanari esker datazioak gaur egun abian jarri direlako. Horien artean, noski, gure artean jadanik ez dauden Henrike Knörr eta Txillardeggi.

Biltzarra egingo den aste horretan, azaroaren 19an hain zuzen ere, Arabako Foru Aldundiak izendatutako Adituen Batzordeko kide askok eta Aldundiak berak grafitoak faltsutzat hartu, indusketa itxi eta Lurmen kaleratu zuten egun beltzaren 4. urteurrena beteko da. Aldundiak hori guzti hori dataziorik, kata kontrolaturik eta Lurmenen lanaren auditoriarik gabe egin zuen, nahiz eta Eliseo Gilek behin baino gehiagotan horiek egitea eskatu izan zuen.

Zientziari esker orain urte batzuk argitzea ezinezko ziren milaka gauza argitzen ari dira. Arkeometriak, hondakin arkeologikoak datatzeaz arduratzen den ikerketa alorra, etengabe albiste garrantzitsuak ematen dizkigu: Italiako K.a. VII. mendeko prenestina gerrikoaren idazkuna, Galesen aurkitutako XVI. mendeko ontzia, Estatu Batuetako orain dela 10.000 urte egindako mamutaren marrazkia, Alemaniako brontze garaiko Nebra ezkutua, Kantauriko kobetako orain dela 42.000 urteetako margoak...



*Datazio lanei esker Fibula prenestinako testua latinez idatzitako zaharrena dela ondorioztatu da*

Arkeometriari esker, alferrikako polemikak eta usteak alboratu dira, esaterako, prenestina gerrikoaren idazkunak egiazkoak ziren ala ez 60 urtez eztabaidatzen egon ziren eta laborategi lanari esker latinez idatzitako lehenengo idazkunak direla frogatu ahal izan da. Edo Gales zein Britainia Handiko itsasontzirik zaharrena hemengoa dela jakin ahal izan dugu.

Edo Alemaniako Nebra ezkutua ere 13 urtez faltsutzat hartu eta gero, ondoren egindako indusketa bati esker gaia argitu dela, eguzkia eta ilargia marraztuta dituen konposizio zoragarri hau dagokion lekuan jarritz. Eta Altamira ere ez dezagun ahaztu. 18 urtez faltsutzat hartu ziren hango margoak eta tarte horretan deskubrimendua egin zuen Marcelino Sanz de Santuola hil zen, gizarteak zor zion esker ona jaso gabe.

**Arabako Foru Aldundia Iruña-Veleiako grafitoak faltsutzat hartu zituenetik lau urte bete dira azaro honetan eta ezin dugu beste urtebete pasatzen utzi afera hau behingoz argitu gabe.** Kontuan hartuta, gainera, zientziak hiru bide eskaintzen dituela horretarako: datazioak, kata kontrolatuak eta auditoria arkeologikoak.

Une honetan grafito batzuk Instituto de Patrimonio Cultural de Españak Madrilen dituen laborategietan daude eta sei hilabeteko epea dute datazioak egiteko. Hau da, Aldundiaren Adituen Batzordeak orain 5 urte egin behar zuen lana orain ari da egiten.

Laborategi honek esparru bereko beste laborategiek baino eskarmentu gutxiago dauka. Horregatik, egokiagoa izango zen beste datazio batzuk eskarmentu gehiago duen laborategi batean egitea aldi berean. Horrela, emaitzei buruz ez zen inolako zalantzarik izango. Momentuz itxaron beharra dago baina ez dezagun ahaztu kata kontrolatuek argitasun handia emango luketela edo auditoria batek. Horregatik, biak kontuan hartu behar dira afera hau argitzeko eman dezaketen laguntzagaririk.

Biltzarraren helburua polemika honetan dauden bi alderdiek parte hartzea zen, noski. Horregatik, grafitoak faltsuak diren ahotsa entzuteko, Joaquín Gorrochategui, Joseba Lakarra eta Julio Núñezi eskatu genien Biltzarrean parte hartzea, haien argudio eta arrazoiak ondo azaltzeko. Zoritxarrez gonbitea ez dute onartu eta, hala ere, hasierako helburuari muzin ez egiteko, ikerle hauen txostenen laburpenak emango dira.

Datazioei esker, grafitoak egiazkoak diren ala ez jakingo dugun egun horretarako urrats garrantzitsua izatea espero dugu gaurko Biltzar hau. Datorren urtean izan dadila espero dugu eta horrela, Garoñako itxierarekin batera ospatu ahal izango dugu.

### 3.3. Introducción: Demos una oportunidad a la Verdad y a la Ciencia

En primer lugar, queremos agradecer a todos y todas las presentes por haber hecho realidad este primer Congreso que va a ayudar de forma significativa en el esclarecimiento de los grafitos de Iruña-Veleia. Agradecer a las autoridades presentes y a las empresas por haber colaborado en este evento y también, cómo no, a los expertos que con vuestros informes y dictámenes habéis logrado que las dataciones de los grafitos estén hoy en marcha. Y entre estos expertos también recordamos a Henrike Knörr y Txillardegi que ya no están entre nosotros.



*Gracias a las dataciones se ha podido conocer que el barco más antiguo de la Edad Media de Gran Bretaña es de procedencia vasca o cantábrica*

Gracias a los nuevos avances científico-técnicos se están esclareciendo numerosos enigmas que hace sólo unos años eran imposibles de dilucidar. La [Arqueometría](#), ciencia encargada de datar los hallazgos arqueológicos, nos está proporcionando constantes noticias al respecto: la inscripción de la *fibula prenestina* del s. VII. a.C., la embarcación del s. XVI encontrada en Gales, la imagen del mamut de hace 10.000 años en los Estados Unidos, el *Disco Celeste de Nebra* en Alemania, el arte rupestre de hace 42.000 años en cuevas cántabras...

Con la arqueometría, se han arrinconado creencias erróneas y controversias innecesarias. Por ejemplo, durante 60 años algunos autores estuvieron defendiendo que la *Fibula Prenestina* era falsa. Sin embargo, un reciente estudio de laboratorio ha demostrado que es auténtica y ha podido certificarse así que sus grabados son los primeros textos escritos en latín. También gracias a la arqueometría ha podido constatarse que la embarcación más antigua de Gales y Gran Bretaña provenía de nuestro entorno geográfico.

Por otra parte, después de haber tenido por falso 13 años, también se ha demostrado que el *Disco Celeste de Nebra* es verdadero gracias a una excavación controlada posteriormente, poniendo en valor esta importantísima representación celeste. Y tampoco debemos olvidarnos de Altamira: durante 18 años se tomaron por falsas sus pinturas y su descubridor, Marcelino Sanz de Sautuola, murió sin recibir la gratitud que la sociedad le debía por su importante hallazgo.

**En noviembre se han cumplido cuatro años desde que la *Diputación Foral de Álava* asumió como falsos los grafitos de Iruña-Veleia, y no podemos permitir que pase otro año más sin que esta polémica se aclare definitivamente**, teniendo en cuenta que la ciencia ofrece hasta 3 técnicas diferentes para resolverlo: las dataciones, las catas controladas y las auditorías arqueológicas.

En estos momentos varios grafitos están en el laboratorio que tiene el Instituto de Patrimonio Cultural de España en Madrid y tienen 6 meses para realizar su datación. Es decir, se ha empezado a hacer algo que tenía que haber realizado la Comisión Asesora hace 5 años.

Este laboratorio tiene mucha menos experiencia que otros del mismo ámbito. Por eso, hubiera sido más adecuado haber realizado las dataciones también en un segundo laboratorio de prestigio al mismo tiempo para que, siendo el resultado que sea, no hubiera habido ningún tipo de dudas sobre los resultados. Por ahora hay que esperar pero sin olvidar que las catas controladas también podrían aportar muchísima luz o el realizar una auditoría, algo que también hay que tener en cuenta.

El objetivo de la conferencia era la participación de las dos partes de esta controversia, con el fin de lograr un debate lo más profundo posible. Para ello se había invitado a Joaquín Gorrochategui, Julio Núñez y Joseba Lakarra a este evento, solicitándoles que expusieran sus argumentos y razones. Desafortunadamente no han aceptado la invitación, pero con el fin de que sus ideas sean escuchadas se hará un resumen de sus informes, todos ellos a favor de la falsedad de los grafitos.

Esperamos que el debate de hoy sea un paso importante para ese día que nos espera, donde podamos decir, gracias a las dataciones, si los grafitos son verdaderos o no. Esperamos que sea el próximo año y así lo podremos celebrar junto con el cierre de Garoña.